

# Zmluva o vyhotovení autorského diela a licenčná zmluva na šírenie diela

č.20/2015-OVDI

uzavretá podľa ustanovení Zákona č.618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (ďalej len „Autorský zákon“) v platnom znení a v súlade s ustanoveniami zákona č.25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v platnom znení (ďalej len „zmluva“).

## Článok I Zmluvné strany

### Autor a poskytovateľ licencie: Black Tea, spol. s r.o.

zastúpený: Branislav Kaľavský, konateľ  
sídlo: Pluhová 49, 831 03 Bratislava

IČO: 35682434, DIČ: [REDACTED] IČ pre DPH: [REDACTED]

bankové spojenie: [REDACTED] IBAN: [REDACTED], BIC: [REDACTED]

kontaktná osoba: [REDACTED], tel.: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(ďalej len „Autor“)

### Objednávateľ diela

### a nadobúdateľ licencie:

### Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí SR

zastúpený: Mgr. Elena Mallicková, riaditeľka odboru verejnej diplomacie

sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava

IČO: 0069902, DIČ: [REDACTED] IČ pre DPH: [REDACTED]

bankové spojenie: Štátna pokladnica, číslo účtu: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED] BIC: [REDACTED]

kontaktná osoba: [REDACTED], tel.: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(ďalej len „Objednávateľ“)

## Článok II Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Autora vyhotoviť pre Objednávateľa publikáciu „Informačná skladačka o Slovensku“ v elektronickej a printovej verzii (ďalej len „autorské dielo“) podľa vzájomnej dohody zmluvných strán a požiadaviek Objednávateľa. Autor sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi licenciu (ďalej len „licencia“) na použitie autorského diela v rozsahu a spôsobom upraveným v Článku IV. tejto zmluvy.
2. Súčasne je predmetom tejto zmluvy záväzok Objednávateľa použiť autorské dielo spôsobom a v rozsahu zmluvou udelennej výhradnej licencie a záväzok Objednávateľa zaplatiť Autorovi za vyhotovenie a použitie autorského diela a za udelenie licencie zmluvou dohodnutú odmenu podľa Článku V. tejto zmluvy.

## Článok III

### Práva, povinnosti a záruky zmluvných strán

1. Autor sa zaväzuje zabezpečiť tvorbu autorských textov a zodpovedá za ich faktografickú správnosť. Autor rovnako zabezpečí realizáciu vizuálneho spracovania a grafiky autorského diela, vrátane tvorby piktogramov, resp. infografiky a tvorbu QR kódov spolu s kódovaním obsahu autorského diela.
2. Autor sa zaväzuje odovzdať Objednávateľovi autorské dielo v elektronickej verzii na záznamovom médiu (CD/DVD nosič) vo formáte pdf v rozlíšení 300 dpi a v jednom z otvorených formátov indd, alebo ai. Autor sa zaväzuje odovzdať Objednávateľovi autorské dielo aj v printovej verzii a to podľa nasledovnej technickej špecifikácie:

náklad: 1.000 kusov výtlačkov

formát: poskladaný 100 mm šírka x 210 mm výška, rozložený A4 – 2 lomy

farebnosť: 4 + 4 farebný ofset

papier: natieraný lesklý 170 g/m<sup>2</sup>.

3. Autor sa zaväzuje dielo dodať najneskôr do **19. júna 2015** na adresu: MZVaEZ SR, OVDI, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava.

4. Imprimatur na tlač udeľuje Objednávateľ Autorovi na základe dohody zmluvných strán o obsahu autorského diela.
5. Autor sa zaväzuje dielo odovzdať Objednávateľovi na základe preberacieho protokolu, ktorý vyhotoví Autor. Preberací protokol bude podpísaný Autorom a Objednávateľom, resp. ním určenou zodpovednou osobou, t.j.: [REDACTED]

#### Článok IV

##### Účel a spôsob použitia diela

1. Objednávateľ bude dielo používať najmä pre potreby Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky na účely prezentácie Slovenskej republiky v zahraničí a na všetky komunikačné a prezentačné účely, a to najmä využívaním printových a elektronických verzií diela. Objednávateľ má právo elektronickú verziu diela používať okrem iného aj akýmkoľvek spôsobom, ktorý súvisí s verejným obstarávaním tlačiarenských služieb na vykonanie diela, a to najmä autorské dielo:
  - a. zverejniť,
  - b. použiť v procese verejného obstarávania,
  - c. použiť ako prílohu k zmluvám uzatvoreným v budúcnosti.
2. Autor touto zmluvou udeľuje Objednávateľovi podľa § 43 ods.2 Autorského zákona výhradnú licenciu, bez časového a územného vymedzenia a je povinný sám sa zdržať použitia diela bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
3. Autor vyjadruje svoj súhlas so skutočnosťou, aby Objednávateľ bol oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie (sublicencie).

#### Článok V

##### Zmluvná odmena za autorské dielo

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške 990,00 € bez DPH, t.j. **1.188,00 € vrátane DPH**, čo je súčasne fakturačná cena za vyhotovenie a dodanie autorského diela.
2. V dohodnutej zmluvnej odmene sú zahrnuté aj všetky náklady Autora spojené s vyhotovením autorského diela a Autorovi nevzniká vo veci tejto zmluvy žiadny nárok na ďalšie peňažné plnenia zo strany Objednávateľa. Objednávateľ neposkytuje preddavky, ani zálohy na úhradu zmluvnej odmeny.
3. Objednávateľ zmluvnú odmenu uhradí bezhotovostným prevodom podľa údajov na faktúre Autora v lehote 30 dní od doručenia faktúry, ktorej súčasťou bude aj preberací protokol podľa Článku III. ods. 5 tejto zmluvy.
4. Zmluvná odmena podľa bodu 1 tohto článku je konečná a nemožno ju meniť.

#### Článok VI

##### Zodpovednosť za škodu

1. Objednávateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne pri vytváraní autorského diela alebo v súvislosti sním alebo s touto zmluvou.
2. Autor sa zaväzuje konať tak, aby nedošlo k neoprávnenému zásahu do práv tretej osoby; ak by vytvorením autorského diela došlo k neoprávnenému zásahu do práv tretej osoby, ide o porušenie zmluvy zo strany Autora a Autor sa zaväzuje bezodkladne odstrániť neoprávnený zásah. Objednávateľ má voči Autorovi právo na náhradu škody vzniknutej konaním Autora, výšky zmluvnej pokuty sa do náhrady škody nezapočítava.

#### Článok VII

##### Zmluvné pokuty a úrok z omeškania

1. Autor má voči Objednávateľovi nárok na účtovanie úrokov z omeškania vo výške 0,05% z odmeny podľa Článku V. ods. 1 za každý začatý deň omeškania úhrady odmeny na základe faktúry a v lehote podľa Článku V. ods. 3.
2. V prípade omeškania Autora s odovzdaním autorského diela v lehote podľa Článku III. ods. 3 vzniká Objednávateľovi právo účtovať Autorovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z odmeny podľa Článku V. ods. 1 za každý začatý deň omeškania s odovzdaním autorského diela.

## **Článok VIII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona, Obchodného zákonníka, ako aj ďalšími príslušnými a účinnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Komunikácia o podmienkach dohodnutých v tejto zmluve bude prebiehať prostredníctvom elektronickej pošty, resp. telefonicky medzi kontaktnými osobami zmluvných strán podľa článku I. tejto zmluvy.
3. Táto zmluva je v zmysle § 5a zákona č.211/2000 Z.z. povinne zverejňovanou zmluvou.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť iba písomnými a číslovanými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami. Dodatky k tejto zmluve nadobúdajú platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je určitá, slobodná a vážna, nekonajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená.
7. Táto zmluva má tri strany, bola vyhotovená v piatich identických vyhotoveniach a každé vyhotovenie má platnosť originálu, pričom Autor obdrží dve vyhotovenia a Objednávateľ obdrží tri identické vyhotovenia zmluvy.

Bratislava .....2015

Bratislava ..... 2015

---

Mgr. Elena Mallicková  
riadiťka  
odboru verejnej diplomacie  
Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky

---

Branislav Kaľavský  
konateľ  
Black Tea, spol. s r.o.